

PROGRAMME
PROGRAMA

PARIS
14 febrero / février
2013



II CONFERENCE CAF - SCIENCES PO

Les relations entre l'Amérique
latine et l'Europe

Las relaciones entre
América Latina y Europa

Jeudi 14 Février 2013*Sciences Po – Amphithéâtre Jacques Chapsal***Session inaugurale**

- » Jean Gaeremynck – *administrateur provisoire de l'Institut d'Etudes Politiques de Paris*
- » Didier Mercier – *Directeur Général Adjoint de l'Agence Française de Développement*
- » Enrique García – *Président Exécutif de CAF*

10:00 - 10:30 Discours d'ordre

- » Leonel Fernández – *Ancien Président de la République Dominicaine*

10:30 - 12:30 1ère Session - Amérique Latine et Europe dans un nouveau contexte international : acteurs et projets face à la crise. Comment les deux continents apprécient-ils l'ampleur des changements en cours? Quel scénario de sortie de crise pour l'Union européenne ? La CELAC est-elle le vecteur de l'émancipation de l'Amérique latine/Caraïbes ?

Modérateur:

- » Olivier Dabène - *Professeur des Universités, Sciences Po*

Intervenants:

- » Juan Carlos Echeverry – *Ancien Ministre des Finances de la Colombie*
- » Yves Saint-Geours – *Directeur général de l'administration et de la modernisation au ministère des Affaires étrangères, Ancien Ambassadeur de la France au Brésil*
- » Donato di Santo – *Ancien Sous-Secrétaire d'Etat pour l'Amérique latine du Ministère des Relations Extérieures de l'Italie*
- » Ernesto Talvi – *Directeur du CERES (Centro de Estudios de la Realidad Económica y Social de Uruguay), et de la Latin American Initiative, Brookings Institution*
- » Christian Lequesne – *Directeur du CERI (Centre d'études et de recherches internationales), Sciences Po*

14:00 - 16:00 2ème Session - Amérique Latine et Europe : un nouvel agenda pour l'inter-régionalisme. La crise européenne peut-elle être l'occasion d'une révision de l'agenda inter-régional ? L'Amérique latine se détourne-t-elle de l'Europe ?

Modérateur:

- » Guillermo Fernández de Soto - *Représentant pour l'Europe de CAF, Ancien Ministre des Affaires Etrangères de Colombie*

Intervenants:

- » Enrique Iglesias – *Secrétaire Général Ibéro-américain (SEGIB)*
- » Benita Ferrero-Waldner – *Présidente de la Fondation ALC-UE*
- » Juan Gabriel Valdés – *Ex-Ministre des Relations Extérieures du Chili*
- » Mario Pezzini – *Directeur du Centre de Développement de l'OCDE*
- » José Antonio Sanahuja – *Professeur à l'Universidad Complutense de Madrid*

16:00 - 16:15 Pause café

16:15 - 18:15 3ème Session - Opportunités et défis de l'investissement en Amérique Latine et en Europe. La crise européenne a-t-elle impact durable sur le niveau du commerce et des investissements croisés entre les deux continents ? La croissance latino-américaine offre-t-elle des opportunités ? Allons-nous vers un rééquilibrage des relations entre les deux continents ?

Modérateur :

- » José Luis Curbelo – *Vice-Président des stratégies de développement et des politiques publiques de CAF*

Intervenants :

- » Carlos Ominami – *Président de la Fondation Chile21, ancien Ministre de l'économie du Chili*
- » Victor Cruz – *Président d'ODINSA*
- » Carlos López Blanco – *Directeur des Affaires Publiques de Telefónica*
- » Alberto Vollmer – *Président-Directeur Général de Ron Santa Teresa*
- » Philippe Delleur – *Directeur International et Directeur Amérique latine de Alstom*

18:15 - 18:30 Conclusions

- » Enrique García – *Président Exécutif de CAF*
- » Christian Lequesne – *Directeur du CERI Sciences Po*

18:30 Concert du Chœur et Orchestre de Sciences Po et cocktail

Jueves 14 de febrero de 2013*Sciences Po – Anfiteatro Jacques Chapsal*

- 09:15 - 10:00 **Sesión inaugural**
- » Jean Gaeremynck – *Administrador provisorio del Instituto de Estudios Políticos de París*
 - » Didier Mercier – *Director General Adjunto de la Agencia Francesa de Desarrollo*
 - » Enrique García – *Presidente Ejecutivo de CAF*
- 10:00 - 10:30 **Discurso de orden**
- » Leonel Fernández – *Ex Presidente de la República Dominicana*
- 10:30 - 12:30 **1era Sesión - América Latina y Europa en el nuevo contexto internacional: actores y proyectos frente a la crisis.** ¿Cómo se perciben la amplitud de los cambios en curso en las dos regiones? ¿Qué escenarios de salida de crisis se vislumbran en la Unión Europea? ¿América Latina se encamina a asumir un nuevo rol en el escenario internacional?
- Moderador:*
- » Olivier Dabène – *Profesor, Sciences Po*
- Panelistas:*
- » Juan Carlos Echeverry – *Ex Ministro de Hacienda de Colombia*
 - » Yves Saint-Geours – *Director General de la administración y de la modernización del Ministerio de Asuntos exteriores de Francia, Ex Embajador de Francia en Brasil*
 - » Donato di Santo – *Ex Subsecretario de Estado para América Latina del Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia*
 - » Ernesto Talvi – *Director de CERES Uruguay, y de la Latin American Initiative, Brookings Institution*
 - » Christian Lequesne – *Director del CERI, Sciences Po*
- 14:00 - 16:00 **2da Sesión - América Latina y Europa: una nueva agenda para el inter-regionalismo**
- ¿La crisis europea representa una oportunidad para revisar la agenda birregional? ¿América Latina se está distanciando de Europa?
- Moderador:*
- » Guillermo Fernández de Soto – *Director-Representante para Europa de CAF, ex Ministro de Relaciones Exteriores de Colombia*
- Panelistas:*
- » Enrique Iglesias – *Secretario General Iberoamericano (SEGIB)*
 - » Benita Ferrero-Waldner – *Presidenta de la Fundación ALC-UE*
 - » Juan Gabriel Valdés – *Ex Ministro de Relaciones Exteriores de Chile*
 - » Mario Pezzini – *Director del Centro de Desarrollo de la OCDE*
 - » José Antonio Sanahuja – *Profesor de la Universidad Complutense de Madrid*
- 16:00 - 16:15 *Pausa*
- 16:15 - 18:15 **3era Sesión - Oportunidades y desafíos de la inversión en América Latina y Europa**
- ¿Puede la crisis europea afectar en forma duradera el comercio y la inversión entre los dos continentes? ¿Qué oportunidades ofrece el crecimiento económico latinoamericano? ¿Nos dirigimos hacia un equilibrio de las relaciones euro-latinoamericanas?
- Moderador:*
- » José Luis Curbelo – *Vicepresidente de Estrategias de Desarrollo y Políticas Públicas de CAF*
- Panelistas:*
- » Carlos Ominami – *Presidente de la Fundación Chile21, ex Ministro de Economía de Chile*
 - » Víctor Cruz – *Presidente de ODINSA*
 - » Carlos López Blanco – *Director Global de Asuntos Públicos de Telefónica*
 - » Alberto Vollmer – *Presidente Ejecutivo de Ron Santa Teresa*
 - » Philippe Delleur – *Director Internacional de Alstom*
- 18:15 - 18:30 **Conclusiones**
- » Enrique García – *Presidente Ejecutivo de CAF*
 - » Christian Lequesne – *Director del CERI, Sciences Po*
- 18:30 *Concierto del coro y orquesta de Sciences Po y Recepción*



JOSÉ LUIS CURBELO
Vice-président des Stratégies de Développement et Politiques Publiques de CAF

Est également Chief Economist de CAF. Dans le passé il a été Directeur de l'Institut basque de compétitivité (Orchestra) et Directeur de la compagnie espagnole pour le financement du développement (COFIDES). Au sein de la BID il a été responsable du développement des petites et moyennes entreprises. Chercheur au sein du Conseil Supérieur de Recherche en Espagne, José Luis Curbelo est Docteur en économie de l'Université de Californie à Berkeley et a effectué un M.Sc à l'Université de Wisconsin à Madison.

Vicepresidente Corporativo de Estrategias de Desarrollo y Políticas Públicas y Economista Jefe de CAF

Anteriormente fue Director General del Instituto Vasco de Competitividad –Orchestra- y Director de Inversiones de la Compañía Española de Financiación del Desarrollo (COFIDES), ambas en España. Durante varios años fue responsable para el desarrollo de la pequeña y mediana empresa en el Banco Interamericano de Desarrollo. Es Investigador Titular del Consejo Superior de Investigaciones Científicas de España y autor de un amplio número de publicaciones. Economista, Ph.D. por la Universidad de California en Berkeley y M.Sc. por la Universidad de Wisconsin en Madison.



VÍCTOR CRUZ VEGA
Directeur Général d'ODINSA

Il est Ingénieur en Systèmes d'Information de l'Université de Madrid et il est titulaire d'un Master dans les réseaux neuronaux de l'Université d'Orsay - Paris XI et d'un MBA en administration et gestion des entreprises de l'Universidad Pontificia Comillas ICADE. Parmi ses responsabilités, il a été en charge de la gestion régionale pour l'Amérique centrale et des Caraïbes pour le gaz et l'électricité, chef de la direction de SAESP Electricaribe, président de Edechi au Panama, au Guatemala de Deorsa et au Nicaragua de Dissur, vice-président exécutif de l'Union Fenosa SAESP en Colombie et le Directeur d'Union Fenosa international.

Director General de ODINSA

Ingeniero Superior en Sistemas de Información de la Universidad Politécnica de Madrid y cuenta con un postgrado en Redes Neuronales de la Université d'Orsay – Paris XI y un MBA de administración y dirección de empresas de la Universidad Pontificia de Comillas ICADE. En el pasado ejerció la gerencia regional para Centroamérica y el Caribe para gas y electricidad, Presidente Ejecutivo de Electricaribe S.A.E.S.P., Presidente de Edechi en Panamá, Deorsa en Guatemala y Dissur en Nicaragua, Vicepresidente Ejecutivo de Unión Fenosa Colombia S.A.E.S.P y Director de Unión Fenosa Internacional.



OLIVIER DABÈNE
Professeur de Science Politique à Sciences Po et chercheur au Centre d'Etudes et de Recherches Internationales (CERI).

Ses travaux portent sur l'état de la démocratie et l'intégration régionale en Amérique latine. Il a publié de nombreux ouvrages sur l'Amérique latine, parmi lesquels récemment : *The Politics of Regional Integration in Latin America* (Palgrave, 2009) et *La gauche en Amérique latine, 1998-2012* (Presses de Sciences Po, 2012). Professeur invité dans de nombreuses universités latino-américaines et espagnoles, O. Dabène est Président de l'Observatoire Politique de l'Amérique Latine et des Caraïbes (www.sciencespo.fr/opalc) de Sciences Po qui publie chaque année le *Latin American Political Outlook*. Il est actuellement Visiting Fellow à l'Université d'Oxford.

Profesor de Ciencia Política en Ciencias Po e investigador en el CERI

Sus trabajos se centran en el estado de la democracia y en el estudio de los procesos de integración regional en América Latina. Entre sus más recientes publicaciones figuran : *The Politics of Regional Integration in Latin America* (Palgrave, 2009) et *La gauche en Amérique latine, 1998-2012* (Presses de Sciences Po, 2012). Profesor invitado en numerosas universidades latino-americanas y españolas, Olivier Dabène preside el Observatorio Político de América latina y del Caribe de Sciences Po que publica cada año el *Latin American Political Outlook*. Actualmente, es visiting Fellow en la Universidad de Oxford.



PHILIPPE DELLEUR
Directeur International d'Alstom

Il est diplômé de Sciences Po et de l'ENA. Il était responsable des négociations du GATT dans les services du ministère des Finances (1987-91), ainsi que des exportations aéronautiques, militaires, navals et de l'espace sur la Division des relations extérieures économique (DREE) (1991-92), conseiller technique du ministre de l'Economie et des Finances (1992-1992), chef de la mission économique et financière du Brésil (1996-99) puis directeur de la centrale d'achats et de l'administration de l'Union des groupements d'achats publics (UGAP) à l'intérieur Ministère des Finances. Delleur travaille depuis 2006 à Alstom, en tant que directeur en Europe du Sud, Moyen-Orient et en Afrique; en Amérique latine comme directeur et président de la filiale brésilienne d'Alstom.

Director Internacional de Alstom

Graduado de Sciences Po y de la ENA (Ecole Nationale d'Administration) en Paris. Fue responsable de las negociaciones del GATT en el ministerio de Finanzas (1987-91), responsable de las exportaciones aeronáuticas, militares, navales y espaciales en la Dirección de Relaciones Económicas Exteriores (DREE) (1991-92), consejero técnico del ministro de Economía y Finanzas (1992-92), jefe de la Misión económica y financiera de Brasil (1996-99) y luego director de la Agencia Central de compras y administración de la Unión de Grupos de Compras Públicas (UGAP) en el seno del ministerio de Finanzas. Trabaja desde el 2006 para Alstom, donde se desempeñó como director de Europa del sur, Medio Oriente y África, director de América Latina y presidente de la filial brasilera de Alstom.



DONATO DI SANTO
Ancien sous-secrétaire d'Etat pour l'Amérique latine au sein du Ministère italien des Affaires étrangères entre 2006 et 2008

Entre 1989 et 2006 il fut responsable national pour l'Amérique latine au sein du PDS et membre du Comité Amérique latine de l'Internationale Socialiste. Il est membre du conseil de Présidence du CeSPI (Centro Studi di Politica Internazionale). Depuis 2009 il est consultant indépendant.

Ex Subsecretario de Estado para América Latina en el Ministerios de Relaciones Exteriores de Italia entre 2006 y 2008

Entre 1989 al 2006 fue responsable para América Latina para el PDS, ha hecho parte del Comité América latina de la internacional socialista. Es miembro del consejo de presidencia del CeSPI (centro de estudios de política internacional). Desde el 2009 se desempeña como consultor independiente.



JUAN CARLOS ECHEVERRY
Ancien Ministre des Finances de Colombie

Économiste de l'Université de los Andes de Colombia avec de masters de l'Institut d'Économie Mondiale en Allemagne et Docteur en économie de la New York University. Il été membre de l'équipe responsable de la stabilisation macroéconomique et de l'ajustement fiscal de la Colombie entre 1998 et 2002. Il a été consultant pour des organismes internationaux comme la Banque Mondiale et la Banque Interaméricaine de Développement.

Ex Ministro de Hacienda de Colombia

Economista de la Universidad de los Andes de Colombia con posgrados del Instituto de Economía Mundial en Alemania y Ph.D en Economía en New York University. Participó en el equipo económico responsable de la estabilización macroeconómica y el ajuste fiscal de Colombia entre 1998 y 2002 A la vez se ha desempeñado como consultor de organismo internacionales como el Banco mundial y el Banco interamericano de Desarrollo.



GUILLERMO FERNÁNDEZ DE SOTO
Directeur délégué pour l'Europe de CAF

Il a été Ministre des affaires étrangères de la Colombie, Secrétaire Général de la Communauté Andine (CAN), Président du Comité juridique Interaméricain de l'OEA, Ambassadeur de la Colombie dans les Pays Bas, Président de la chambre de commerce de Bogota, Président du conseil colombien des relations internationales (CORI)... Diplômé en sciences juridiques et économiques de la Pontificia Universidad Javeriana, en Relations Internationales de l'Université de Georgetown et en gestion des conflits de l'Université de Harvard.

Director de la Oficina de CAF para Europa

Antes de su ingreso a CAF fue Ministro de Relaciones Exteriores de Colombia, Secretario General de la Comunidad Andina, Presidente del Comité Jurídico Interamericano de la OEA, Embajador de Colombia ante el Reino de los Países Bajos, Presidente de la Cámara de Comercio de Bogotá, Presidente del Consejo Colombiano de Relaciones Internacionales (CORI), entre otros. Es graduado en Ciencias Jurídicas y Económicas de la Pontificia Universidad Javeriana, con estudios de postgrado en Relaciones Internacionales de la Universidad de Georgetown y Manejo de Conflictos de la Universidad de Harvard.



LEONEL ANTONIO FERNÁNDEZ REYNA
Ancien président de la République Dominicaine (1996-2000), (2004-2008) (2008-2012).

Président du Parti de la libération dominicaine. Diplômé en droit de l'Université Autonome de Santo Domingo. Leonel Fernandez est président et fondateur de la Fondation Globale Démocratie et Développement et de l'Association dominicaine des Nations Unies. Il est également conseiller pour Freely-Elected Heads of Government au Carter Centre. Leonel Fernandez est Docteur Honoris Causa de l'Université de la Sorbonne, de Harvard et Seton Hall.

Ex presidente de República Dominicana (1996-2000), (2004-2008) (2008-2012).

Presidente del Partido de Liberación Dominicana. Graduado de la Universidad Autónoma de Santo Domingo en derecho. Leonel Fernández es presidente y fundador de la Fundación Democracia Global y Desarrollo, y de la Asociación Dominicana de las Naciones Unidas (ANU-RD). Además es consejero para el Freely-Elected Heads of Government en el Carter Center. Leonel Fernández es Honoris Causa de la Universidad de la Sorbona, Harvard y Seton Hall.



BENITA FERRERO-WALDNER
Présidente de la Fondation ALC-UE

Haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, la politique de voisinage européenne et du Bureau de coopération entre 2004 et 2009. Politique autrichienne, ministre des Affaires étrangères de l'Autriche entre (2000-2004) et a été candidate à la présidence en 2004. Entre 1995 à 2000, elle a été secrétaire d'État sous le gouvernement social-démocrate de Franz Vranitzky et Viktor Klima. Elle a été nommée chef du protocole du Secrétaire général des Nations Unies entre 1992 et 1996.

Presidente de la Fundación ALC-UE

Alto Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, Política Europea de Vecindad y Oficina de Cooperación entre el 2004 y el 2009. Ocupó el cargo de Ministra de relaciones exteriores de Austria entre (2000-2004) y fue candidata presidencial en 2004. Desde 1995 al 2000 fue Secretaria de Estado bajo los gobiernos socialdemócratas Franz Vranitzky y Viktor Klima en Austria. Benita Ferrero-Waldner fue nombrada jefe de protocolo del Secretario General de Naciones Unidas entre 1992 y 1996.



JEAN GAEREMYNCK
Administrateur provisoire de l'Institut d'Etudes Politiques de Paris

Conseiller d'Etat, Jean Gaeremynck est diplômé de l'École Nationale d'Administration (ENA) et de Sciences Po. Il a été président adjoint de la section des finances du Conseil d'État et directeur de la Population et Migrations au ministère de l'Emploi et de la Solidarité.

Administrador interino del Instituto de Estudios Políticos de Paris

Miembro del Consejo de Estado, Jean Gaeremynck es titulado de la Escuela Nacional de Administración y de Ciencias Po. Fue presidente adjunto de la sección de finanzas del Consejo de Estado y Director de Población y de migraciones en el Ministerio de Empleo y de Solidaridad.



ENRIQUE GARCÍA
Président de CAF depuis décembre de 1991.

D'origine bolivienne, il a été ministre de la Planification et de Coopération de son pays, de même que chef du cabinet Économique et Social entre 1989 et 1991 et membre du Directoire de la Banque Centrale. Au niveau international, il a été fonctionnaire de la Banque Interaméricaine de Développement pendant 17 ans, où il a été trésorier après d'avoir occupé d'autres postes au sein de l'institution. Enrique García a une licence et un master en Économie et Finances de St. Louis University et des études doctorales dans l'American University.

Presidente de CAF desde diciembre de 1991

De nationalité bolivienne, a été Ministre de Planification et de Coopération de son pays et Jefe del Gabinete Económico y Social entre 1989 y 1991. Anteriormente fue Viceministro de Planeamiento y Coordinación y miembro del Directorio del Banco Central. En el ámbito internacional se ha desempeñado como funcionario del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) durante 17 años, donde fue Tesorero de la Institución luego de haber ocupado otras posiciones directivas. Enrique García tiene una licenciatura y una maestría en Economía y Finanzas de St. Louis University y estudios doctorales en la American University.



ENRIQUE V. IGLESIAS
Secrétaire général de la SEGIB

Il a été président de la Banque interaméricaine de développement entre 1988 et 2005. Il a été auparavant ministre des Affaires étrangères de l'Uruguay, Secrétaire Exécutif de la CEPAL entre 1972 et 1985. Il a présidé la réunion ministérielle préparant l'ouverture de l'Uruguay round du GATT en 1986. En 1981 il fut le Secrétaire général de la conférence des Nations Unies sur les énergies nouvelles et renouvelables. Entre 1966 et 1968, Enrique Iglesias a été président de la banque Centrale de l'Uruguay.

Secretario General de la SEGIB

Fue Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo entre 1988 y 2005. Anteriormente, fue ministro de Relaciones Exteriores de Uruguay (1985-1988); secretario ejecutivo de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe de las Naciones Unidas (CEPAL), de 1972 a 1985; secretario general de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Fuentes de Energía Nuevas y Renovables que tuvo lugar en Nairobi, Kenia, en 1981, y presidente de la Reunión Ministerial que dio inicio a la Ronda Uruguay del Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio (GATT), en Punta del Este, Uruguay, en 1986. Entre 1966 y 1968 fue presidente del Banco Central de Uruguay.



CHRISTIAN LEQUESNE
Christian Lesquesne est Directeur du Centre d'Études et de Recherches Internationales (CERI) de Sciences Po

Professeur et chercheur de Sciences Po, ses travaux portent sur les institutions européennes, les politiques communautaires et l'intégration européenne. Auteur d'un grand nombre de livres et d'articles, il fut professeur invité dans plusieurs universités du monde et a largement contribué à la connaissance et analyse de l'intégration européenne. Il obtint son doctorat en Sciences Politiques à Sciences Po.

Christian Lequesne es el director del Centro de Estudios e Investigación en Relaciones Internacionales (CERI) del Instituto de Estudios Políticos de Paris (Sciences Po).

Profesor e Investigador de Sciences Po sus trabajos portan sobre las instituciones europeas, las políticas comunitarias y la integración europea. Autor de un gran número de libros y artículos ha sido profesor invitado en diversas universidades en el mundo y ha contribuido al conocimiento y el análisis de la integración europea. Se doctoró en Ciencia Política en Sciences Po – Paris.



CARLOS LÓPEZ BLANCO
Directeur monde des affaires publiques de Telefónica S.A.

Ancien directeur international de Telefónica. Entre 2004 et 2007, il fut le président de Enter, Centre d'Analyses de Télécommunications et pour la Société de l'Information de l'Institut de Empresa. Il fut vice-président de la fondation pour l'innovation Bankinter. Avocat, il a fait des études en Droit à l'Université de Valladolid et à l'IESE, Université de Navarra. Carlos López Blanco a été secrétaire d'Etat en charge des télécommunications et de la société de l'information.

Director Global de Asuntos Públicos de Telefónica. Ex director internacional de Telefónica

Entre 2004 y 2007 fue presidente de Enter, Centro de Análisis de la Sociedad de la Información y las Telecomunicaciones del Instituto de Empresa, y vicepresidente ejecutivo de la Fundación de la Innovación Bankinter. Abogado del Estado y Licenciado en Derecho por la Universidad de Valladolid e IESE por la Universidad de Navarra. Carlos López Blanco fue Secretario de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información y ha ocupado la Secretaría del Consejo y la Secretaría General de diversas compañías, entre ellas Construcciones Aeronáuticas (CASA) y Airtel Móvil (Vodafone).



DIDIER MERCIER
Directeur adjoint de l'Agence Française de Développement

Diplômé en sciences politiques, économiste ayant effectué des études en développement à l'UCL. Il a été directeur de la Compagnie Cotonnière, COPACO, entre 1999 et 2010, avant d'être nommé Directeur adjoint de l'Agence Française de Développement. Au sein de l'AFD, Didier Mercier a exercé ses fonctions dans de nombreux pays africains comme le Cameroun le Sénégal ou le Bénin.

Director adjunto de la Agencia Francesa del desarrollo.

Titulado en ciencias políticas, economía y desarrollo en la UCL. Fue director de la "Compagnie Cotonnière", COPACO, entre 1999 y el 2010, momento en el cual fue designado a su posición actual de Director adjunto de la Agencia Francesa del Desarrollo. En el seno de la AFD ejerció distintas funciones en países como Camerún, Senegal, y Benín.



CARLOS OMINAMI
*Président honoraire de la Fondation
du Chile21*

Carlos Ominami est économiste et un homme politique chilien. Il a effectué ses études au sein de l'Institut National et de la Faculté de sciences économiques et administratives à l'Université du Chili. Il a été aussi ministre de l'Economie, du Développement et de la Reconstruction du président Patricio Aylwin entre 1990 et 1992. Plus tard, il a été élu sénateur pour la V Région et réélu en 2001.

Presidente honorario de la fundación Chile21

Carlos Ominami es economista y político chileno. Estudió en el Instituto Nacional y en la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Chile. Carlos Ominami fue ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción del presidente Aylwin entre 1990 y 1992. Posteriormente, fue electo senador por la V Región Cordillera siendo reelecto a fines de 2001.



MARIO PEZZINI
*Directeur du Centre de développement
de l'OCDE*

Commence sa carrière comme Professeur d'économie industrielle ainsi que conseiller économique pour des organisations internationales et think tanks comme l'OIT, UNIDO et la Commission Européenne dans la matière de développement et d'économie régionale ainsi que dans la mise en valeur des ressources naturelles et culturelles. Pezzini rentre à l'OCDE en 1996, traversant le secteur de développement rural, puis de Compétitivité et gouvernance régionales jusqu'à la Direction de la Gouvernance Publique et du Développement Territorial.

Director del Centro de Desarrollo de la OCDE

Comenzó su carrera como profesor de Economía Industrial y asesor económico para numerosas organizaciones internacionales y think tanks, de entre ellas la OIT, la ONUDI y la Comisión Europea en la economía y el desarrollo regional, así como en el desarrollo de los recursos naturales y culturales. Mario Pezzini ingresó a la OCDE en 1996, pasando a través del sector de desarrollo del sector rural, luego el de Competitividad y Gobernanza Regionales hasta la Dirección de Gobernanza Pública y Desarrollo Territorial.



ERNESTO TALVI
*Directeur Académique du Centre d'Études
de la Réalité Économique et Sociale (CERES)*

Directeur Académique du Centre d'Études de la Réalité Économique et Sociale (CERES). Il est aussi Directeur et Chercheur Principal de l'Initiative pour l'Amérique Latine de la Brookings Institution à Washington D.C. Entre 2001 et 2011, il fut Conseiller Principal sur les questions macroéconomiques et financières globales et régionales du Département de Recherches de la Banque Interaméricaine de Développement (BID). Il est Docteur en Économie de l'Université de Chicago et économiste de l'Université de la République de l'Uruguay.

**Director Académico de Centro de Estudios de la Realidad
Economía y Social (CERES).**

A su vez, es Director e Investigador Principal de la iniciativa para América Latina de la Brookings Institution en Washington D.C. Entre los años de 2001 y 2011 fue Asesor Principal en temas macroeconómicos y financieros globales y regionales del Departamento de Investigación del Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Es Doctor en Economía de la Universidad de Chicago y Economista de la Universidad de la República del Uruguay.



JUAN GABRIEL VALDÉS *Ancien Ministre
des Affaires Étrangères
du Chili.*

En 2010, il fut Délégué Présidentiel de Michelle Bachelet au Haïti et en 2008 Chef de la Commission de l'Union des Nations Sud-Américaines (UNASUR). Entre 2004 et 2006, il conduisit la mission des Nations Unies en Haïti. Il a aussi été Ambassadeur du Chili en Espagne, en Argentine et auprès de l'Organisation des Nations Unies. En 1996 il fut le Directeur économique du Ministère des Affaires Étrangères du Chili. Il fait des études en Droit à l'Université Catholique du Chili, puis un Master en Études Latino-Américains à l'Université de Essex, en Angleterre. Il est Docteur en sciences politiques de l'Université de Princeton, aux États Unis.

Ex-Ministro de Relaciones Exteriores de Chile.

En 2010 fue Delegado Presidencial de Michelle Bachelet en Haití y en 2008 fue Jefe de la Comisión de la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR). Entre 2004 y 2006 condujo la misión de Naciones Unidas en Haití. Fue también Embajador de Chile en Argentina, en España y en las Naciones Unidas. En 1996 fue Director económico de la Cancillería chilena. Estudió derecho en la Universidad Católica de Chile, hizo su Master en Estudios Latinoamericanos en la Universidad de Essex, Inglaterra, y tiene Doctorado en Ciencias Políticas por la Universidad de Princeton, Estados Unidos.

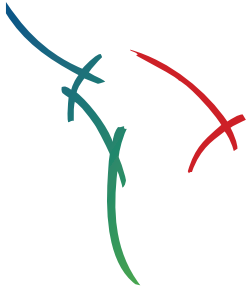


ALBERTO VOLLMER
PDG de Ron Santa Teresa

Après des études d'ingénieur, et le suivi de programmes en stratégie, finance, marketing et résolution de conflits, Alberto Vollmer travailla comme ingénieur civil dédié à la construction alternative dans les bidonvilles de Caracas. En 2003, il fonda le projet Alcatraz, un programme qui lutte en faveur de la réhabilitation et réinsertion des membres de bandes criminelles dans la société. Il a également été membre de la Commission de Réforme de la Police au Venezuela et a conseillé plusieurs pays latino-américains sur la réinsertion sociale. Il est membre du bureau de Gaz Doméstico-Domegas, Fondation Bigott, Venamcham et Vice-Président de CONAPRI (Conseil National de Promotion des Investissements).

Presidente ejecutivo de Ron Santa Teresa

Alberto Vollmer se graduó en ingeniería civil y asistió a una serie de programas en estrategia, finanzas, marketing y resolución de conflictos. Alberto Vollmer ejerció como ingeniero civil dedicado a la construcción alternativa en los barrios populares de Caracas. En el 2003, fundó el Proyecto Alcatraz – un programa que lucha a favor de la rehabilitación y reinserción de miembros de bandas delictivas a la sociedad. También fue miembro de la Comisión de Reforma de la Policía en Venezuela, y ha hecho consultoría para distintos países latinoamericanos sobre reinserción social. Es miembro del board de Gas Doméstico-Domegas, Fundación Bigott, Vinamcham y Vice-Presidente de CONAPRI (Consejo Nacional de Promoción de Inversiones).



L'Europe traverse depuis trois ans la plus grave crise de son histoire, tandis que l'Amérique latine vit une période de prospérité exceptionnelle. L'intégration européenne s'interroge sur sa capacité à préserver sa zone Euro, tandis que l'Amérique latine relance son régionalisme avec des initiatives comme l'Union des nations sud-américaines (UNASUR) et la Communauté d'Etats Latino-Américains et Caribéens (CELAC).

Quels enseignements tirer de ces évolutions contrastées ? Annoncent-elles des reconfigurations internationales majeures ? Les deux continents doivent-ils réviser l'agenda de leurs relations ? Le climat des affaires en est-il bouleversé ?

Europa atraviesa desde hace tres años una de las más complejas crisis de su historia reciente, mientras América Latina vive un periodo de prosperidad excepcional. La integración europea se interroga sobre su capacidad para preservar su zona Euro, mientras América Latina relanza su regionalismo a través de nuevas iniciativas como la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR) y la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC).

¿Qué lecciones se pueden extraer de estas evoluciones contrastadas? ¿Anuncian reconfiguraciones internacionales profundas? ¿Hace falta revisar la agenda de las relaciones entre ambas regiones? ¿Qué impactos para el clima de negocios?



SciencesPo.



**BANCO DE DESARROLLO
DE AMÉRICA LATINA**

Media Partners:



**América
economía**

www.sciencespo.fr/caf